

**132****ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ**

z dnia 17 marca 1937 r.

w sprawie tymczasowego wprowadzenia w życie postanowień podpisanego w Bernie dnia 31 grudnia 1936 r. protokołu dodatkowego do układu dodatkowego z dnia 3 lutego 1934 r. do konwencji handlowej zawartej między Polską a Szwajcarią w dniu 26 czerwca 1922 r.

Na podstawie art. 52 ust. (2) ustawy konstytucyjnej postanawiam co następuje:

**Art. 1.** (1) Wprowadza się tymczasowo w życie postanowienia podpisanego w Bernie dnia 31 grudnia 1936 r. protokołu dodatkowego do układu dodatkowego z dnia 3 lutego 1934 r. do konwencji handlowej zawartej między Polską a Szwajcarią w dniu 26 czerwca 1922 r.

(2) Tekst wspomnianego protokołu dodatkowego zawarty jest w załączniku do rozporządzenia niniejszego.

**Art. 2.** Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrom: Spraw Zagranicznych, Skarbu oraz Przemysłu i Handlu.

**Art. 3.** Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 22 marca 1937 r.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*  
Prezes Rady Ministrów: *Sławoj Składkowski*  
Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*  
Minister Skarbu: *E. Kwiatkowski*  
Minister Przemysłu i Handlu: *Antoni Roman*

Załącznik do rozp. Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 17 marca 1937 r. (poz. 132).

### PROTOKÓŁ DODATKOWY

do Układu Dodatkowego z dnia 3 lutego 1934 r. do Konwencji Handlowej zawartej między Polską a Szwajcarią w dniu 26 czerwca 1922 r.

Niżej podpisani Pełnomocnicy, zaopatrzeni w pełnomocnictwa uznane za dobre i w należytej formie, oświadczają, iż zgodzili się uzupełnić Układ Dodatkowy, podpisany dnia 3 lutego 1934 roku do Konwencji Handlowej zawartej między Polską a Szwajcarią w dniu 26 czerwca 1922 roku w następujący sposób:

Zniżki celne ustalone w liście A, załączonej do wspomnianego wyżej Układu Dodatkowego, dla pewnych produktów chemicznych wyszczególnionych w następujących pozycjach taryfy celnej polskiej, będą stosowane do 30 czerwca 1937 roku.

Pozycja taryfy celnej polskiej	Nazwa towaru	Cło przywozowe od 100 kg w złotych
395 ex p. 2	Kwas naftaliodwusulfonowy 2.7 . . . . .	160.—
397 ex p. 5b	Kwas fenylodwuamino-sulfonowy 1. 3. 4 . . . . .	135.—
397 ex p. 6	Tolidyna . . . . .	130.—
397 ex p. 12	Produkty kondensacji paranitrobenzaldehydu z parafenylodwuaminą. . . . .	160.—
397 ex p. 12	Zasada żółcieni pyrogenowej N . . . . .	160.—
398 ex p. 9	Ortonitrokrezol (nitroortokrezol) . . . . .	160.—
399 ex p. 6b	Moczan kwasu izogamma . . . . .	250.—
399 ex p. 6c	Metyloaminooksyfenazyna . . . . .	135.—
400 ex p. 1	Kwas fenylsulfopirazonokarbonowy . . . . .	35.—
ex 401	Czterometylodwuaminobenzhydrol, czteroetylodwuaminobenzhydrol . . . . .	160.—

Niniejszy Protokół będzie ratyfikowany możliwie jak najprędzej i dokumenty ratyfikacyjne będą wymienione w Warszawie.

Wejdzie on w życie trzydziestego dnia po wymianie dokumentów ratyfikacyjnych i obowiązywać będzie do dnia 30 czerwca 1937 roku.

Na dowód czego wymienieni Pełnomocnicy podpisali niniejszy Protokół Dodatkowy.

Sporządzono w Bernie, w dwóch egzemplarzach, dnia 31 grudnia 1936 roku.

W imieniu Rządu  
Polskiego:

J. Modzelewski

W imieniu Szwajcarskiej  
Rady Związkowej:

Stucki  
Viel

### PROTOCOLE ADDITIONNEL

à l'Avenant du 3 février 1934 à la Convention de commerce entre la Pologne et la Suisse, du 26 juin 1922.

Les Plénipotentiaires soussignés, munis de leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, déclarent qu'ils sont tombés d'accord afin de compléter l'Avenant, signé le 3 février 1934, à la Convention de commerce entre la Pologne et la Suisse, du 26 juin 1922, de la manière suivante:

Les réductions douanières stipulées dans la liste A, annexés à l'Avenant précité pour certains produits chimiques, énumérés dans les positions suivantes du tarif douanier polonais, seront appliquées jusqu'au 30 juin 1937.

Position du tarif douanier polonais	Dénomination des marchandises	Droit d'entrée par 100 kg en zlotys
395 ex p. 2	Acide naphtalino-disulfonique 2.7 . . . . .	160.—
397 ex p. 5b	Acide phénylenodiamino-sulfonique 1.3.4 . . . . .	135.—
397 ex p. 6	Tolidine . . . . .	130.—
397 ex p. 12	Produits de condensation de paranitrobenzaldehyd avec paraphénylenodiamine . . . . .	160.—
397 ex p. 12	Base de jaune pyrogène N . . . . .	160.—
398 ex p. 9	Orthonitrocrésol (nitroorthocrésol) . . . . .	160.—
399 ex p. 6b	Urée d'acide isogamma . . . . .	250.—
399 ex p. 6c	Méthylaminooxyphénazine . . . . .	135.—
400 ex p. 1	Acide phénylosulfopirazonocarbonique . . . . .	35.—
ex 401	Tétraméthylodiaminobenzhydrol, tétraéthylodiaminobenzhydrol . . . . .	160.—

Le présent Protocole sera ratifié aussitôt que faire se pourra et les instruments de ratification en seront échangés à Varsovie.

Il entrera en vigueur le trentième jour après la date de l'échange des ratifications et produira ses effets jusqu'à la date du 30 juin 1937.

En foi de quoi lesdits Plénipotentiaires ont signé le présent Protocole Additionnel.

Fait à Berne, en double exemplaire, le 31 décembre 1936.

Au nom du Gouvernement Polonais:

J. de Modzelewski

Au nom du Conseil Fédéral Suisse:

Stucki  
Viel